

магистр Халина Ружанская  
ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК РУССКОГО ЯЗЫКА  
№ в перечне Министерства юстиции TR/46/11  
тел./факс +48 81 441 79 31, 663 059 501  
e-mail: biuro@rosyjski-ukrainski.eu

УДОСТОВЕРЕННЫЙ ПЕРЕВОД С ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Приложение 1 к Агентскому договору ОТА/04/01/2018  
заключенному 3 декабря 2018 года.

**ДОВЕРЕННОСТЬ**

Компания **Colonnade Insurance Societe Anonyme**, с местонахождением в Люксембурге по адресу: Jean Piret 1, L-2350 Luxembourg, Великое Герцогство Люксембург, внесенная в реестр торгово-промышленных предприятий Люксембурга под номером B61605, с уставным капиталом 9 500 000 евро (полностью оплаченным), осуществляющая деятельность в Польше через **Colonnade Insurance Societe Anonyme Филиал в Польше** с местонахождением по адресу: г. Варшава (00-102), ул. Маршалковска, 111, внесенный в Национальный судебный реестр, ведущийся Районным судом ст. г. Варшавы в г. Варшаве, XII Хозяйственный отдел Национального судебного реестра за номером KRS 0000678377, номер налоговой идентификации NIP:

именуемая в дальнейшем «Colonnade»,

настоящим предоставляет:

**We Care Insurance Sp. z o.o.** с местонахождением в г. Катовице (40-265), ул. Мурцковска, 4А, именуемой в дальнейшем «Агентство»,

доверенность на осуществление агентской деятельности от имени Colonnade, заключающейся в совершении фактических или юридических действий, связанных с заключением и выполнением договоров страхования по рискам, указанным в группах 1,2,9,13,18 раздела II Приложения к Закону от 11 сентября 2015 года «О страховой и перестраховочной деятельности», до размера страховых сумм, указанных ниже, в отношении отдельных рисков:

1. для договора страхования, заключенного на основании общих условий группового страхования путешествий Travel Protect для поездок за границу.

СФЕРА СТРАХОВАНИЯ	СТРАХОВАЯ СУММА НА КАЖДОГО ЗАСТРАХОВАННОГО В €
Страхование медицинских расходов и assistance	€ 150 000
Страхование от несчастного случая - ущерб	€ 6 000
Страхование от несчастного случая - смерть	€ 6 000
Страхование от потери, кражи или повреждения дорожного багажа	€ 1 000
Страхование задержки дорожного багажа	€ 250 (задержка более 4 часов)
Страхование задержки рейса	€ 150 (задержка более 4 часов)
Страхование гражданской ответственности в частной жизни за причинение вреда личности	€ 200 000
Страхование гражданской ответственности в частной жизни за причинение вреда имуществу	€ 10 000



Страхование наличных, снятых с банкомата и потерянных застрахованным в результате ограбления во время путешествия	€ 150
Страхование движимого имущества, оставленного в квартире в стране постоянного проживания застрахованного от кражи со взломом во время выезда застрахованного	€ 3 200

2. для договора страхования, заключенного на основании общих условий группового страхования путешествий Travel Protect для поездок по стране.

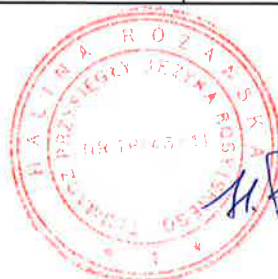
СФЕРА СТРАХОВАНИЯ	СТРАХОВАЯ СУММА НА КАЖДОГО ЗАСТРАХОВАННОГО В €
Страхование от несчастного случая – ущерб	€ 6 000
Страхование от несчастного случая – смерть	€ 6 000
Страхование от потери, кражи или повреждения дорожного багажа	€ 1 000
Страхование задержки дорожного багажа	250 € (задержка более 4 часов)
Страхование задержки рейса	€ 150 (задержка более 4 часов)
Страхование гражданской ответственности в частной жизни за причинение вреда личности	€ 200 000
Страхование гражданской ответственности в частной жизни за причинение вреда имуществу	€ 10 000

3. для договора страхования, заключенного на основании общих условий группового страхования путешествий Travel Protect стоимости отмены путешествия в экстренных случаях.

СФЕРА СТРАХОВАНИЯ	СТРАХОВАЯ СУММА НА КАЖДОГО ЗАСТРАХОВАННОГО В €
Страхование расходов на отмену рейса, ж/д билетов, автобусных билетов и бронирование гостиниц	€ 5 000

4. для договора группового страхования, заключенного на основании общих условий группового страхования дорожного багажа Travel Protect

СФЕРА СТРАХОВАНИЯ	СТРАХОВАЯ СУММА НА КАЖДОГО ЗАСТРАХОВАННОГО В €
Страхование дорожного багажа от потери, кражи или повреждения	€ 2 000
Страхование портативного электронного оборудования, принадлежащего Застрахованному	
Страхование спортивного инвентаря, принадлежащего Застрахованному	
Страхование задержки при доставке дорожного багажа за пределами страны постоянного проживания	€ 500 (задержка более 4 часов)



*[Handwritten signature]*

**Агент не вправе заключать договоры страхования от имени и в пользу Colonnade.**

Настоящая доверенность дает Агенту право осуществлять агентскую деятельность на территории Республики Польша.

Настоящая доверенность выдается на неопределенный срок и истекает в момент прекращения или истечения Агентского договора, заключенного с Агентом, если не была отозвана ранее.

г. Варшава, 01.10.2019 года

Grzegorz Kubiś  
*G. Kubiś*

.....Dyrektor Oddziału.....

Colonnade

**COLONNADE** (2)  
A FAIRFAX COMPANY

Colonnade Insurance Societ  Anonimna Oddział w Polsce  
00-102 Warszawa, ul. Marszałkowska 111  
☎ +48 22 528 51 00, ✉ +48 22 528 52 52  
NIP: 107-00-38-451  
www.colonnade.pl

г. Люблин, 12 марта 2020 г.

Я, Халина Ружанская, присяжный переводчик русского языка, свидетельствую верность настоящего перевода документу на польском языке.

В квадратных скобках - примечания переводчика.

Зарегистрировано в реестре за № 108/2020.



*H. Ruzanska*